

97150

Mardi
Tuesday
2
Novembre
November
2021

#549

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

À NE PAS MANQUER.
VENTES PRIVÉES
LES 5 ET 6 NOVEMBRE.
CHEZ ASM À HOPE ESTATE.



Modèle présenté : BMW X3 (G20) 20d. Consommation en l/100 km (cycle combiné pondéré) : 20-25. Émissions de CO₂ en g/km (combinées) : 44-53. Photo non contractuelle. Voir conditions en concession ASM. Hope Estate, Lieu-dit Espérance 97130 SAINT-MARTIN 05 90 52 83 70.

DU 25 OCTOBRE AU 05 NOVEMBRE 2021



OFFRE SPÉCIALE
19,90€

Kit colle carrelage améliorée 7kg + mortier joint 5kg blanc ou gris

GEDIMAT
Saint-Martin

En face de Leader Price - Tél : 05 90 77 35 00

PAS DE PASS SANITAIRE POUR LES TERRASSES DES RESTAURANTS ET DES BARS

page 02

Les sargasses en voie d'être intégrées dans la loi « Cat Nat »

page 03

Aéroport Juliana : Fin des tests pour les vaccinés ; tests obligatoires pour les enfants dès 5 ans

page 03

Justice : Condamnation pour harcèlement sexuel au travail

page 04

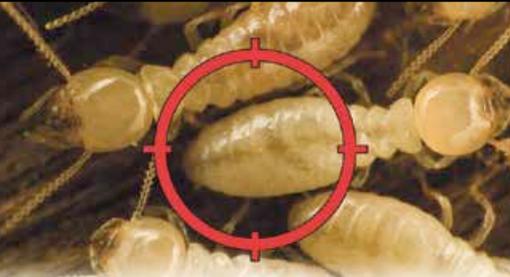


Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

Disponible **GRATUITEMENT** à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)



COLE BAY - PHILIPSBURG



★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★



LIVRAISON GRATUITE

CADISmarket.com
Vos Courses A Domicile!

VOTRE SUPERMARCHÉ EN LIGNE 100% SXM !

www.cadismarket.com
DES QUESTIONS ? CONTACTEZ-NOUS !
✉ WEB@CADISMARKET.COM

*au delà de €99

Assouplissement du Pass sanitaire : les terrasses des bars et restaurants sont exemptées

Entré en vigueur sur le territoire le 22 octobre dernier, le Pass sanitaire profite depuis vendredi 29 octobre d'un assouplissement qui a toute son importance : il n'est plus requis en terrasse des bars et des restaurants.

Une information de taille pour les établissements de restauration de l'île, qui n'avait pas encore hier fait l'objet d'une communication officielle par les services de la préfecture, mais qui est inscrit noir sur blanc à l'article 4 de l'arrêté préfectoral pris en date du vendredi 29 octobre que nous retranscrivons en l'état : « Le passe sanitaire est requis pour accéder dans les établissements suivants : les bars excepté les terrasses, les cafés excepté les terrasses, les restaurants excepté les terrasses, les restaurants d'hôtels excepté les terrasses ». Ce même article 4 reprend ensuite les exceptions qui étaient déjà portées dans l'arrêté précédent pris le 22 octobre dernier, précisant que « cette obligation ne s'applique que pour les établissements autorisés à recevoir un public supérieur à 30 personnes en vertu de la législation en vigueur pour les établissements recevant du public ».

PRENDRE EN COMPTE LA PRATIQUE AU SUD DE L'ÎLE

Le préfet Serge Gouteyron précisait dans une interview relayée sur les réseaux sociaux que les terrasses de ces établissements avaient toujours pour obligation de respecter l'ensemble des règles pour lutter contre le virus : port du masque, distanciation et autres gestes barrières. En clair donc, les cafés, les bars et les restaurants qui ont



une salle fermée contenant plus de 30 personnes et également une terrasse sont dorénavant soumis à l'obligation du Pass sanitaire pour le service de la salle fermée, où il n'est plus nécessaire de porter un masque ni de respecter la distanciation sociale et les autres gestes barrières. Et s'agissant du service en terrasse d'une capacité de plus de 30 personnes de ces mêmes établissements, le Pass sanitaire n'est plus obligatoire mais en revanche, le masque, la distanciation et les gestes barrières restent de rigueur, tant pour le personnel que pour la clientèle. Serge Gouteyron indiquait également que ces aménagements

étaient également faits au regard de la réglementation mise en place à Sint Maarten, qui est moins restrictive et basée sur le volontariat. Un assouplissement de la mesure qui devrait satisfaire une grande majorité des établissements de la restauration, dont beaucoup n'ont que des services en terrasses, et qui font face depuis le 22 octobre dernier à un véritable casse-tête pour mettre en application cette mesure du Pass sanitaire et qui, à l'aube de la nouvelle saison touristique, craignaient de voir s'échapper une partie de leur clientèle de l'autre côté de la frontière.

V.D.



PLAGE | LUNCH | DINNER | ET PLUS...

Captain Frenchy
GRAND CASE

Les Spéciaux de la Semaine

Entrées

- Carpaccio de filet de bœuf.....18€
- Baratta fraîche 125g, tartare de tomates, speack.....16€
- Crevettes persillé à l'ail.....16€

Plats

- Risotto de langouste.....26€
- Filet de St Pierre, sauce curry-coco, légumes verts.....24€
- Filet de baliste sauce créole, riz blanc.....21€
- Entrecôte 350g, sauce au choix.....27€
- Tomahawk 1,2kg 1/2 pers.....66€
- Wrap poulet.....19€
- Tartare de thon façon thaï.....21€

Jeudi de 18h30 à 23h30
KARAOKÉ

Samedi de 19h à 23h30
LATIN SUGAR
LIVE MUSIC

Dimanche
LIVE REGGAE

pass COVID-19 **TEST ANTIGÉNIQUE GRATUIT SUR PLACE**

RESPECT DES NORMES SANITAIRES EN VIGUEUR

OUVERT 7/7 À PARTIR DE 10H BLVD DE GRAND CASE RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61

MAC FLY EVÈNEMENTIEL présente :

Le Comedy Show
des têtes de L'ART

Vendredi 5 et Samedi 6
Novembre 2021 @ 19h30
@ Théâtre La Chapelle Orient Bay

Entrée 16€

Tickets en vente sur **theatresxm.fr**
INFOLINE 06 90 54 20 50

GRANDS MOTS
SPECTACLE DÉCONSEILLÉ
AUX MOINS DE 12 ANS

Le fléau des sargasses en voie d'être reconnu comme catastrophe naturelle

Lors de l'examen d'une proposition de loi visant à réformer le régime de catastrophe naturelle qui a eu lieu au Sénat le 21 octobre dernier, la sénatrice martiniquaise Catherine Conconne a déposé un amendement pour que les échouages massifs d'algues sargasses puissent être reconnus comme catastrophe naturelle. Cet amendement a été adopté au Sénat.



Dans l'hémicycle, la Sénatrice Catherine Conconne a expliqué avec force qu'il n'était plus acceptable que les populations des îles françaises de la Caraïbe, toutes impactées à longueur d'année et depuis près de 10 ans maintenant par les échouages massifs de l'algue brune, sans que l'Etat, pourtant garant de la santé publique, ne prenne la mesure du fléau. Outre les problèmes de santé engendrés par les importantes émanations de sulfure d'hydrogène, la sénatrice a évoqué les conséquences financières pour les sinistrés du fait de la détérioration rapide des appareils électro-ménagers et autres matériaux endommagés du fait des sargasses. Son amendement a été adopté au Sénat. « Je me félicite de ce vote qui, s'il est confirmé en commission mixte paritaire (la commission regroupant des députés et des sénateurs qui sera chargée d'adopter la version finale du texte),

représentera une avancée considérable pour les centaines d'habitants et professionnels des zones littorales affectés par ces échouages d'algues et qui demeurent sans solution face à ce phénomène qui se répète depuis plusieurs années. Il est urgent de venir en aide à ces familles qui, en plus des conséquences sanitaires dues aux émanations importantes de sulfure d'hydrogène, doivent en supporter les conséquences matérielles, se trouvant contraintes de changer souvent tout leur électro-ménager ou les pièces métalliques de leurs habitations. L'intensité de ces échouages justifie leur classement comme catastrophe naturelle, il est temps que cela soit rendu possible par la loi »,

Nouvelles règles pour arriver à l'aéroport international Princess Juliana : Plus de tests si vaccination complète et tests obligatoires pour les enfants de plus de 5 ans

Depuis hier, lundi 1er novembre, tous les voyageurs à destination de Sint Maarten qui sont entièrement vaccinés sont exemptés d'un test COVID-19. Autre nouveauté, tous les enfants de 5 ans ou plus doivent avoir un test Covid-19 négatif (PCR ou antigénique). Pour la catégorie d'âge de 5 à 10 ans, un écouvillonnage oropharyngé est également accepté.

Appeler qu'est considérée complète la vaccination, deux semaines après la seconde injection (pour les vaccins Pfizer, Moderna, Astrazenca) et deux semaines après une seule injection pour le vaccin Johnson & Johnson/Janssen. A noter également que la date de vaccination complète ne peut dépasser un an, à

moins qu'un rappel n'ait été administré avant la fin du terme d'un an. La demande EHAS doit encore être complétée (attention, le temps de traitement peut prendre jusqu'à 12 heures). Le formulaire est à remplir sur <https://stmaartenehas.com/application-form/>. V.D.

Multi
CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30
RUE KENNEDY 8H00 - 16H00	HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

Western Union

RUE KENNEDY 8H00 - 16H00	HOPE ESTATE 8H00 - 16H00
------------------------------------	------------------------------------

KIA SXM Soremar

SONET
WILD BY DESIGN
YOUR FIRST SUV !

5
ANS DE GARANTIE*
PREUVE DE QUALITE



* Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

KIA
Movement that inspires

Harcèlement sexuel au travail : 10 000 € d'amende et six mois de prison avec sursis

Patron d'une entreprise de sécurité, un homme a durant près de deux ans harcelé l'une de ses employées. Il comparait devant le tribunal de Saint-Martin pour lui avoir tenu des propos à connotation sexuelle de manière répétée. La jeune femme a eu le courage de dénoncer les faits et d'aller jusqu'au bout de la procédure.

Co-gérant de la société avec son épouse, l'homme avait jeté son dévolu sur sa jeune employée. En formation au RSMA, la jeune femme avait dans un premier temps effectué un stage à la demande de l'armée, puis intégré l'entreprise. L'entretien d'embauche s'est déroulé normalement et les débuts dans la société se passent plutôt bien aux dires de la jeune femme. Ce n'est qu'au bout de quelques mois qu'il commence « à blaguer » avec elle, lui manifestant un intérêt qui dépasse les relations patron-employé. Ces échanges se déroulent toujours sans témoin et hors de la présence des autres employés.

A chaque entrevue, il se fait de plus en plus insistant, lui demande de dîner avec lui, lui propose de subvenir à ses besoins en lui offrant de l'argent, lui pince les hanches, lui demande s'il peut lui envoyer des fleurs mais aussi quelle taille de sexe elle préfère ou lui indique les gestes qu'il souhaiterait faire sur sa personne. La

jeune femme refuse ses avances en bloc. Engagée en août 2017, elle subit cette situation jusqu'en juin 2019.

UNE PROCÉDURE COMPLEXE POUR LA VICTIME

Une situation stressante qui a eu un impact sur sa santé. Elle fait alors appel à une association pour l'aider et dénonce les faits à l'inspection du travail. Après examen par la médecine du travail puis par son médecin traitant, elle est mise en arrêt maladie et sous antidépresseurs. L'épouse du prévenu et co-gérante de la société s'interroge sur ces arrêts de travail. La jeune femme lui en explique les raisons, mais l'épouse refuse de la croire. La jeune femme poursuit la démarche et porte plainte à la gendarmerie. Cependant, elle est tentée de la retirer car la co-gérante lui propose une rupture conventionnelle, plus avantageuse qu'un simple licenciement, pour étouffer l'affaire. Hésitante, elle retourne prendre conseil auprès des gendarmes



et maintient sa plainte. Elle est licenciée en août 2019 mais son licenciement est jugé sans cause réelle et sérieuse par les Prud'hommes. La société a fait appel qui a été jugé caduque par la cour d'appel.

UNE PRODUCTION HOLLYWOODIENNE REMISE EN CAUSE

Convoqué par les gendarmes l'homme ne reconnaît pas les faits et refuse même de signer le procès-verbal. Cependant la jeune femme, se doutant qu'elle devrait produire des preuves pour appuyer ses dires avait enregistré plusieurs conversations sur son portable. Des enregistrements audio qui figurent au dossier et dont des extraits seront diffusés lors de l'audience. A la barre, le prévenu maintient ne l'avoir jamais harcelé et qu'il ne sait pas qui est l'homme que l'on entend sur les bandes.

Le procureur se dit consterné par la ligne de défense du prévenu qui réfute tous les faits et notamment le fait que l'on reconnaisse sa voix sur les enregistrements. Si ce n'est pas lui, les enregistrements sont, selon le ministère public, dignes d'une production hollywoodienne, car outre les deux protagonistes de l'affaire, on entend les bruits du frottement du téléphone dans la poche, les employés, les clients ... les procès-verbaux sont aussi montés de toute pièce si l'on en croit le prévenu. « Le harcèlement, c'est le fait d'imposer de façon répétée des propos qui portent atteinte à la dignité, ou qui sont intimidants ou offensants. Un comportement abject qui à la longue mène à une grande détresse psychologique ». Le substitut du procureur salue la bravoure de la jeune femme qui a su aller jusqu'au bout de sa démarche sans se décourager. Dans le cas précis, il juge que les faits sont avérés et requiert six mois de prison avec sursis et une amende de 15 000 €.

L'avocat de la défense remet en doute l'authenticité des bandes, et note qu'elles sont illicites puisqu'il est interdit d'enregistrer les gens. Il estime que c'est une procédure à charge.

Le tribunal a suivi les réquisitions du ministère public et a prononcé à l'encontre du prévenu une peine de six mois de prison assortie de sursis, 10 000 € d'amende et une peine d'inéligibilité de quatre ans. Les demandes de dommages et intérêts de la partie civile sont renvoyées à l'audience sur intérêts civils du 25 janvier prochain.

A.B

MOTORWORLD

SOLDES DE FOLIE!

ZÉRO ACOMPTE - 100% DE FINANCEMENT DISPONIBLE

ÉNORMES REMISES!

JUSQU'À 6000€!

Hyundai Venue



Hyundai Creta



Hyundai Tucson



Honda CR-V



VW Virtus



VW Nivus



VW Tiguan



VW Nouveau Tiguan



PLUS UN CADEAU AU CHOIX À CHAQUE ACHAT

43" Samsung 4K Smart TV

OU

Apple iPad

OU

15" Ordinateur Portable

Uniquement sur les formulaires du 11 Oct - 6 Nov. 2021. Remises applicables sur certains modèles uniquement. Visitez motorworldgroupsm.com/financing pour plus d'informations.

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ÈRE RÉVISION OFFERTE!

CONSEILLERS DE VENTES- ERIC TASSO: 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: 690 27 70 40 | VERNA ALEXANDER: 690 44 27 21

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01 • MOTORWORLDGROUPSM.COM

97150

SAINT-MARTIN - SINT-MARTEN

édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Journaliste :
Ann Bouard : 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :
Michel Coubard : 0690 65 58 85

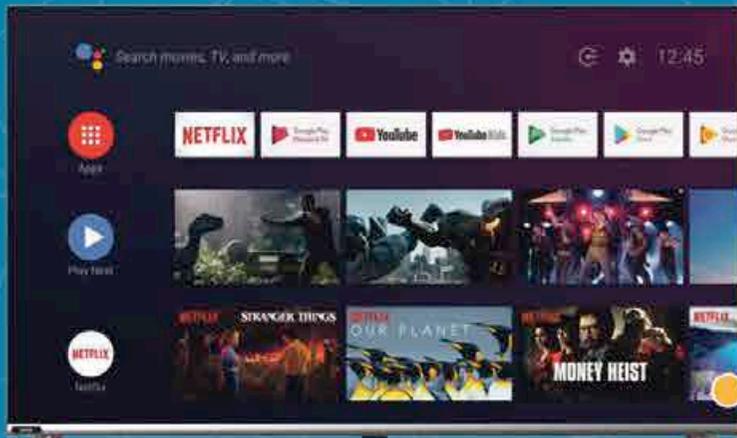
SERVICE MAQUETTE :
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar : 0690 88 82 47
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

SERVICE COMMERCIAL :
Auréli Soucy : 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :
Tancrede Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan : 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

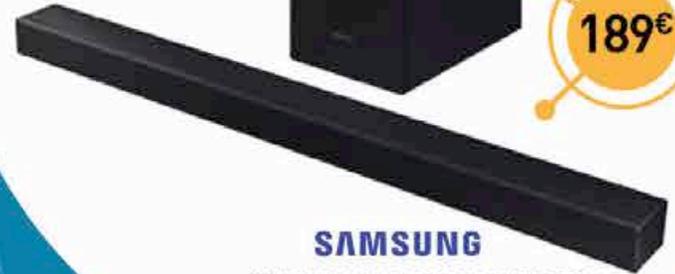


SABA
1 TV 43" SABA

- ✓ Ultra haute définition
- ✓ SMART TV / WIFI
- ✓ 3 HDMI / 2 USB

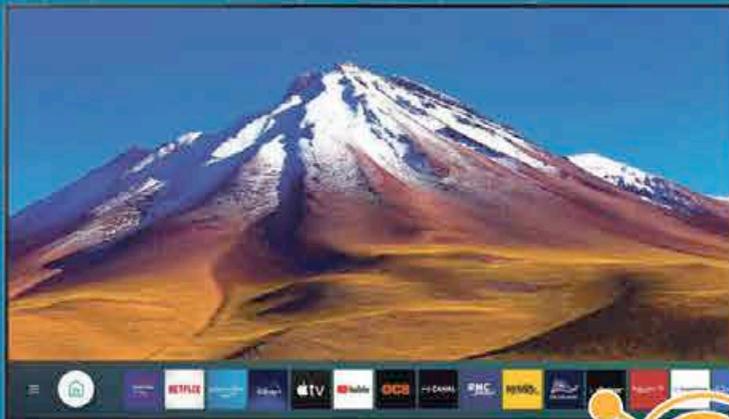
349€⁹⁹

- ✓ Un puissant caisson de basse POWERFUL BASS
- ✓ Une expérience sans fil, en toute simplicité
- ✓ Bluetooth



189€

SAMSUNG
2 BARRE DE SON SAMSUNG



SAMSUNG
3 TV 65" SAMSUNG

- ✓ Ultra haute définition
- ✓ SMART TV / WIFI
- ✓ 2 HDMI / 1 USB

799€



SONY
4 TV 85" SONY

- ✓ Ultra haute définition
- ✓ SMART TV / WIFI
- ✓ 4 HDMI / 2 USB

2099€



MATELAS NIGHTITUDE PARADIS 140X190CM

- ✓ Soutien précis de progressif des ressorts ensachés
- ✓ 3 zones de confort : plus souple aux épaules, plus ferme au bassin
- ✓ Vendu roulé

299€⁹⁹



JEUX DE PIED BOIS

15€⁹⁹



CHEVET NEO 1 BLANC

29€⁹⁹

- ✓ Idéal petit budget
- ✓ Décliné en plusieurs coloris
- ✓ À mixer avec tous les styles



SOMMIER NIGHTITUDE DECOKIT 140X190CM

- ✓ Sommier livré en Kit
- ✓ Suspension lattes souples pour un soutien optimal

249€⁹⁹

1 TV 43" SABA UHD 4K, Internet, tv Led. Garantie 2 ans. Réf 725611. 2 BARRE DE SON SAMSUNG HW T420 Puissance 150W, MP3, WMA, AAC, OGG, WAV. Garantie 2 ans. Réf 724710. 3 TV 65" SAMSUNG UE65TU7025 UHD 4K, Internet, tv Led. Garantie 2 ans. Réf 735471. 4 TV 85" SONY KE85XH8096BAEP UHD 4K, Internet, tv Led. Garantie 2 ans. Réf 736913. 5 JEUX DE PIED BOIS bois massif. Réf 725611. 6 CHEVET NEO 1 BLANC Panneaux de particules revêtus papier, 1 tiroir. Réf 570530. 7 SOMMIER NIGHTITUDE DECOKIT 140x190cm Lattes souples multiplis. Garantie 2 ans. Réf 701694. 8 MATELAS NIGHTITUDE PARADIS 140x190cm Suspension ressorts ensachés 580 ressorts en 140x190 cm. Disponible en 160x200cm (429.99€) et 180x200cm (489.99€). Réf 713448.

Conforama

Le confort pour tous

VOTRE MAGASIN À HOPE ESTATE

Rue Cottonier, Zac de Hope Estate (derrière Lapierre Marble) - 0590 87 57 91 - conforama@nbd-sxm.com

Horaires d'ouverture : 9h30-12h30 14h-18h du lundi au samedi

Le rendez-vous des Promotions !!!



Carrefour market



COURGETTES VERTE OU JAUNE - Le kg.

2€₃₁



LAITUE ICEBERG - la pièce

1€₄₆



BROCOLI - Le kg.

2€₇₇



PASTÈQUE SANS PÉPINS - la pièce

4€₁₆



TOMATES RONDES OU PLUM - Lekg

1€₈₅



AVOCAT - la pièce

1€₆₆



RAISINS BLANC OU ROUGES - le kg

3€₇₀



GRENADE - la pièce

2€₅₀



CHOUX VERT OU ROUGE - Le kg.

1€₂₅



CITRONS JAUNES OU VERTS

0€₉₂



PANCAKES OU GAUFFRES EGGO KELLOGG'S
349g - différentes variétés

2€₅₀



GLACES CARREFOUR
500g - différentes variétés

2€₅₀



FABULOSO LAVANDE 6,2L

7€₄₉



ADOUCISSANT SUAVITEL 5,9L

6€₆₆



ŒUFS BLANCS EXTRA LARGES
la douzaine

1€₈₅



CÉRÉALES KELLOGG'S FROSTED FLAKES 1,22kg
OU **OU FROOT LOOPS** 1,56kg

4€₉₉

5€₈₂

NESQUIK 1kg



CHIPS CARREFOUR
120g/200g - différentes variétés

2€₉₂

Le lot de 3



BIÈRES CORONA 6x34cl

4€₉₉



JACK DANIEL'S 1L

16€₆₆



ABSOLUT VODKA 1L

8€₃₃



SODA 1,75L - différentes variétés

2€₅₀



LAIT 1/2 ÉCRÉMÉ 6x1L

4€₆₃



COUCHES HUGGIES
Tailles 1 à 6

18€₇₅



ICED TEA CARREFOUR
2,5L - différentes variétés

1€₀₄



BIÈRES HEINEKEN 24x25cl

15€₂₁

1€ = \$1,20
sur les encaissements en espèces

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h
Dimanche : 9h - 14h - www.cmsxm.net



FAITES VOS TRANSFERTS
en euros ou en dollars,
en Haïti, en République Dominicaine,
en Colombie, en France...
et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros
ou vos dollars **AUX**
MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

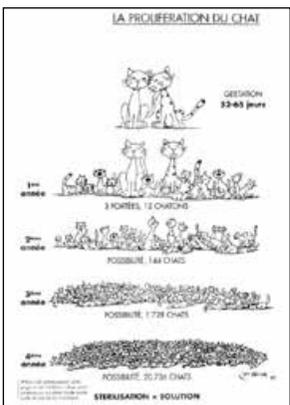
>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

En bref

97150 # 549 - MARDI 2 NOVEMBRE 2021 - PAGE 07

Chats errants : appel à la population



stérilisation. Toutes les personnes qui s'occupent de colonies de chats errants, d'une manière ou d'une autre, peuvent signaler leur présence, en complétant un questionnaire en ligne. L'association contactera chaque personne pour organiser la stérilisation des félins.

Il faut savoir qu'une chatte est féconde à partir de six mois, que la gestation dure deux mois et qu'elle peut avoir trois portées de quatre à huit chatons par an ... la population est multipliée par plus de cent en moins de deux ans ! La stérilisation est la seule solution.

Le lien pour accéder au questionnaire est différent selon les quartiers concernés et est acces-

sible directement sur la page Facebook « Soualiga Animals Lovers » ou en recopiant le lien :

<https://fr.surveymonkey.com/r/3GRTF66> pour les quartiers de Marigot, Concordia, Bellevue, Sandy Ground, Baie Nettlé, Terres Basses,

<https://fr.surveymonkey.com/r/NQ8PYT> pour Grand Case, Hope Estate, Cul de Sac, Anse Marcel,

<https://fr.surveymonkey.com/r/NJH2P6W> pour Friar's Bay, Colombier, Saint-Louis, Pic Paradis et Rambaud,

<https://fr.surveymonkey.com/r/NQR7XHB> pour la Baie Orientale, Quartier d'Orléans et Oyster Pond. **A.B**

L'association Soualiga Animal Lovers lance une campagne d'identification des colonies de chats errants sur le territoire. L'objectif est de pouvoir mieux préparer et organiser les prochaines campagnes de

L'expérience d'un dîner dans le noir

Les jeunes du Leo Club Safari organisent la deuxième édition du Dîner dans le noir, le samedi 6 novembre prochain. Une expérience quelque peu déroutante qui plonge les convives dans la réalité des non-voyants mais qui permet aussi de découvrir toute l'importance des autres sens. Faire prendre conscience du handicap, et plus particulièrement de la cécité, est l'un des objectifs de ce dîner qui se déroulera au restaurant The Bridge à Sandy Ground. La talentueuse Yemaha animera la soirée aux côtés de la chanteuse gadeloupéenne Swé, malvoyante qui a fait de sa voix sa force.

Les fonds collectés durant cette soirée permettront au Léo Club Safari de financer des lunettes de vue pour les enfants et les jeunes en situation précaire.



Infos et réservation (35 € / pass sanitaire obligatoire) : 06 90 74 69 38.

Le navire-école "Statsraad Lehmkuhl" dans les eaux de Saint-Martin

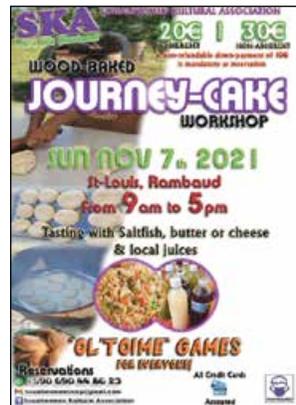
Le « Statsraad Lehmkuhl », l'un des 70 navires membres de l'association à but non lucratif Caribbean Sail Training, a fait une apparition remarquée, et non prévue, à Saint-Martin la semaine dernière. Après avoir traversé l'Atlantique, le trois-mâts battant pavillon norvégien, construit en 1914 pour la marine marchande allemande (navire-école), a profité des alizées favorables pour se détourner vers Saint-Martin avant de reprendre sa route vers Curaçao où il est attendu jeudi. En raison des restrictions sanitaires, l'équipage n'a pu débarquer et les visiteurs ne pouvaient pas plus le visiter, mais le spectacle valait tout de même la peine !



Atelier Journey' Cakes

Soualiwomen Kultural Association organise ponctuellement des ateliers pour apprendre à cuisiner les Journey Cake, un incontournable des tables saint-martinoises. Le prochain aura lieu le dimanche 7 novembre de 9h à 17h à Saint-Louis dans une ambiance familiale avec des jeux pour tous et des dégustations bien sûr, de ce mets traditionnel cuit au feu de bois mais

aussi de jus frais locaux et autres douceurs ! Le nombre de places est limité pour chaque atelier et il convient de réserver au plus vite (<https://forms.gle/oJiH8dCd316g798b7>) en versant un acompte de 10 € (carte de crédit acceptée). Le prix total par personne est de 30 € (20 € pour les membres de l'association). Informations : 06 90 44 86 23.



Une statue d'Albert Fleming prend ses quartiers dans les jardins de l'Hôtel de la Collectivité

Initialement prévue d'être installée à Sandy Ground, dans le cadre d'un projet d'aménagement d'un petit parc paysager (devant les courts de tennis) nommé Albert Fleming, la statue d'Albert Fleming a finalement été temporairement érigée dans les jardins de l'Hôtel de la Collectivité, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée en fin de semaine dernière en comité restreint.

Ceci à travers le souhait du Président Gibbs d'honorer le maire de son vivant. Initié en 2018, ce projet a été intégré dans le PPI de Saint-Martin puis reporté suite au retard des programmations de la collectivité. La statue a pourtant été livrée à Saint-Martin en août dernier et le président Daniel Gibbs a souhaité la rendre visible au plus grand nombre en la faisant installer dans le jardin de la Collectivité. Elle est la première statue d'une série qui consistera à honorer les grands personnages de Saint-Martin. Ce projet a ainsi débuté par l'hommage au parcours de monsieur Albert Fleming, maire de Saint-Martin de 1983 à 2007.

de réaliser des personnages d'après photos et documents pour des villes et de créer des œuvres d'art en bronze destinées à agrémenter le paysage urbain. Joël Vergne a travaillé à partir d'une photo d'Albert Fleming, datant des années 80, au moment de son premier mandat électoral. **V.D.**

La famille proche du maire a été impliquée à chaque étape du processus de création. C'est un bronze d'1m80, 190kg, posé sur un socle de granit réalisé à Saint-Martin lui donnant une hauteur totale de 2,30m. Les services de la Collectivité et ses prestataires locaux ont procédé à l'embellissement du jardin avec des plantations et des éclairages.



ALBERT FLEMING, « MONSIEUR LE MAIRE »

Enfant du pays, Albert Fleming a été un maire très proche de sa population, il n'a laissé personne indifférent tout au long de son parcours politique. La statue du maire a été réalisée par le sculpteur Joël Vergne, originaire de Corrèze, auteur de sculptures monumentales. « L'Atelier d'Art Urbain », Joël Vergne a été sélectionné dans le cadre d'un marché public réalisé en 2019. Son talent réside dans la faculté

Bureau Vallée
Le discount est dans notre nature

MAINTENANT DISPONIBLE LA LIVRAISON POUR LES PROFESSIONNELS

ZAC DE HOPE ESTATE - ZAC DE BELLEVUE
05 90 29 84 99 - contact@bv-caribbean.com

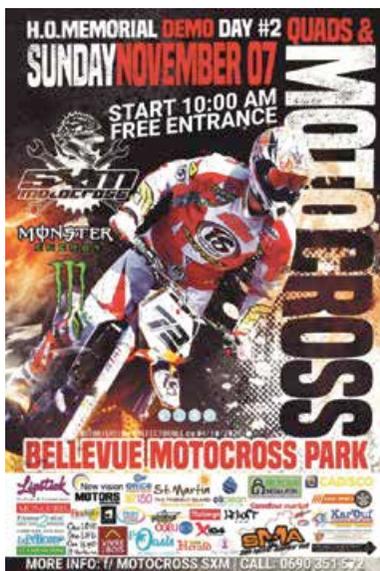
Rugby : match amical Saint-Martin / RCDM Martinique



L'heure de la reprise a sonné chez les Archiball. Le premier match pour l'équipe sénior, se déroulera le jeudi 11 novembre prochain à 15h30 sur le terrain de Bellevue contre le Rugby Club Diamant de Martinique (RCDM). Cette première rencontre amicale avec le club champion de Martinique va permettre de juger quelles sont les forces en présence et orienter le travail et les entraînements de cette nouvelle équipe de joueurs. Le public est invité à venir nombreux supporter les joueurs saint-martinois. Distanciation sociale et gestes barrières mais point de pass-sanitaire pour y assister !

Sports mécaniques : Pratic Day Quads et Motocross

Le club de motocross Sxm organisera la seconde édition du « Pratic Day Quads et Motocross » ce dimanche 7 novembre à partir de 10h sur son terrain de moto cross à Bellevue. Un événement qui offre l'opportunité d'assister à des démonstrations de motocross et de quads par des pilotes professionnels et chevronnés mais également par des amateurs de tous âges, enfants et ados compris. Un spectacle à voir en famille dans une ambiance conviviale. L'entrée sera gratuite et un snack-bar permettra de se restaurer sur place. Informations : 06 90 352 572.



Surf : les filles sauvent la mise aux Championnats de France de surf

Près de 500 compétiteurs se sont affrontés du 23 au 31 octobre aux Sables d'Olonne dans la dizaine de disciplines au programme de ces 57e championnats de France. Trente-cinq titres nationaux ont été décernés au cours des épreuves qui viennent de s'achever et nettement dominées par la Ligue de Nouvelle-Aquitaine qui, à elle seule, a remporté près des deux tiers des titres (23 médailles d'or) bien loin devant les pays de la Loire (4 médailles d'or) et ... la ligue de Guadeloupe avec seulement deux médailles d'or.

Chez les hommes, le Réunionnais Jorgann Couzinet a remporté son troisième titre national devant Thomas Debierre (Guadeloupe). Les représentants des Iles du Nord, en espoirs et en bodyboard, n'ont obtenu aucune distinctions.

Seules les dames ont sauvé la mise avec un doublé en surf senior



: Nina Reaynal du Reefer Surf Club de St Barth s'est octroyée la médaille d'argent et Maud Le Car du Saint-Martin Surf Club, pourtant donnée favorite, a terminé sur la troisième marche du podium. Le titre a été remporté par la surfeuse de Lacanau, Juliette Brice (médaille d'argent en 2017).

A.B



SURCLASSEZ-VOUS

AVEC LA NISSAN VERSA



À Partir De

282*€ Par Mois

Maintenant Jusqu'à

& 1000*€ De Remise

SaintMartinCars.com/nissanversa

📍 67 Route de Sandy Ground 📞 0590 87 16 08

NISSAN
INTELLIGENT
MOBILITY

*au comptant 15 900€ - 1000€ = 14 900€ ou avec 1 premier loyer de 2250€ + 59 loyers de 282€



Membre du groupe
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

• Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes

• Une directrice de bureau :
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN



Festival DE LA Gastronomie

SAINT MARTIN

DU 13 AU 30 NOVEMBRE 2021

www.festival-st-martin.com



Office de Tourisme de Saint Martin | +590 590 87 57 21 | contact@st-martin.org



La tournée de Mimi

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

LE DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente après 3 superbes soirées pour célébrer 'Halloween' avec de nombreux spectacles étincelants, vous invite à retrouver son ambiance conviviale tous les soirs de 18h à 1h (sauf le mardi), pour passer comme toujours de belles soirées dans son jardin tropical. Au programme à l'animation musicale dans leur nouvelle cabine au 'Roof Top' sur le toit, notez les Dj's Maestro et Big Boss le mercredi pour la 'Ladies Night' & jeudi la 'Old School', Dj Classy D et ses invités le vendredi & samedi, Dj Mister Perfect & Connis sax le dimanche, et le lundi Dj Gringo, entre autres... sans oublier à nouveau de grandes surprises prévues pour lancer cette fin d'année.

AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Night-Club qui vous a fait trembler avec ses trois 'Halloween Party' ce week-end, vous invite à d'autres soirées effervescentes de 21h à 1h avec le mercredi 3 novembre la 'Ladies Night'

avec les Dj's Prince et Outkast, le vendredi 5 novembre votre 'About last Night' et le samedi 6 novembre la 'Elegant Saturday' avec différents Dj's pour mettre le Dancefloor en ébullition.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant est ouvert en novembre tous les jours (sauf le dimanche), de 10h à 19h le lundi et mardi, de 10h à 23h le mercredi, jeudi, vendredi, et à partir de 16h le samedi, pour vous faire profiter en bordure du lagon de sa cuisine très attractive et de ses animations musicales, en fin de semaine.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations musicales de 19h à 22h avec jeudi la chanteuse Ayan Farah 'Jazz-Soul', vendredi Connis-Betty 'Jazz-Reggae', samedi 'Movie Night' dès 19h30, puis dimanche 'Beach Party' à partir de 14h avec les Dj's Leo, Allan P, Nicolas Barcel et lundi le groupe Sms Expérience.

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant est ouvert de 11h à 23h pour votre 'lunch ou dinner' avec de nombreuses animations en soirées. Notez mardi Eduardo 'Pop-Latino', mercredi le groupe Latin

LAGOONIES
Bistro-Bar

Wellington Road
33-35 Cole bay SXM
Between Electra & Island Waterworld
+1(721) 523-0115
Bistolagoonies@gmail.com

Breakfast • Lunch
Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

OPEN EVERY DAY (EXCEPT SUNDAY)

- from 10 am to 7 pm on Monday & Tuesday
- from 10 am to 11 pm on Wednesday, Thursday & Friday
- from 4 pm to 11 pm on Saturday

First SXM brewed beer ON TAP!

Sugar, jeudi Amin et Scud 'Delir Acoustik', vendredi Dj Mario pour la 'Karaoke Night', samedi le groupe What the Funk sur du 'Soul-Funk', et dimanche la 'Reggae Night', sans oublier tous les jours les retransmissions sportives au 'Sports Lounge'.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' avec ses nombreux plats spéciaux, vous propose également tous les soirs son 'Tapas Sunset', divers animations musicales à partir de 18h30 avec le jeudi Karaoke, vendredi Dj's, le samedi l'excellent groupe 'Latin Sugar' et dimanche différents Dj's ou musiciens.

A RAINFOREST ADVENTURES (Philipsburg)

Samedi 6 novembre de 14h à 20h, les Dj's Ajay Raw et Jayson Miro vous propose leur 'Elev8 Party' avec Pierre De Beirut en spécial invité.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise est ouvert tous les soirs à partir de 17h avec Ken le Boss, entouré de ses 4 chefs

et de son équipe qui se font un plaisir de vous annoncer prochainement l'ouverture de leur Bar-Lounge-Music dans leur Rooftop avec Dj's.

AU ROXXY BEACH (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours jusqu'à 1h, vous propose diverses animations où nous relevons mercredi le chanteur-guitariste Soley de 19h à 22h, vendredi dès 18h 'Angels Night', samedi 'Dj's Party', et dimanche 'Fiesta Latina' avec le groupe Latin Sugar et différents Dj's dès 14h.

L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Relevez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous invite à sa grande 'Beach Party' tous les dimanches de 14h à 20h avec différents Dj's, sans oublier tous les jours 'Special Drinks & Foods' et les retransmissions sportives internationales sur les trois écrans.

A LA BODEGA (Jordan-Cupecoy)



Le Bar-Restaurant est ré-ouvert depuis ce week-end, avec un nouveau chef qui vous a concocté une belle carte pour émoustiller vos papilles, en plus des spéciaux Rôtisserie & Brasero, et tous les samedis la Paëlla de Gégé. Retenez aussi pour la détente festive dès 19h, les passages du guitariste-chanteur

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

LIVE MUSIC
TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est
OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

Le Spécialiste
de la Cuisine Japonaise

ALINA
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...
SAKE BAR...

OUVERT
du Lundi au Samedi à partir de 17h

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarrestaurant.com

BREWED IN SINT MAARTEN
SXM BEER

HON. HON. HON.
BEACH BAR

RETRANSMISSION
DES MATCHES
SUR 3 ÉCRANS

UEFA
CHAMPIONS
LEAGUE

MARDI 2 NOVEMBRE à 15h
SEVILLE / LILLE - BAYERN / BENFICA
KIEV / BARCELONE

MERCREDI 3 NOVEMBRE à 15h
LEIPZIG / PSG - LIVERPOOL / ATLETICO MADRID
DORTMUND / AJAX AMSTERDAM

MARDI 2 NOVEMBRE DE 18H à 20H
LIVE Music
AVEC LEE HARDESTY

QUALICHI BEACH BAR ON THE BOARDWALK



La tournée de Mimi

Eduardo sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino' le jeudi et vendredi puis le samedi Dj Padre pour animer votre soirée.

AU HON HON HON-OUALICHI (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous propose tous les mardis sa soirée 'live Music' de 18h à 20h avec Lee et ses invités et rappelle aux inconditionnels de Football les retransmissions des matches tous les jours sur 3 écrans. Au programme le retour de la Ligue des Champions avec le mardi 2 novembre Séville-Lille, Bayern-Benfica puis le mercredi 3 novembre Leipzig-Paris SG et Dortmund-Ajax Amsterdam entre autres...

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)



Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter avec ses trois menus dégustation proposés actuellement sur le thème de l'automne du mardi au samedi. Un concept unique aux belles saveurs avec des produits d'exception, une cuisine haut de gamme, un cadre magique et le chef Bastian qui ne manque pas de créativité pour combler les gourmets. Retenez les nouveaux horaires pour vos réservations, lunch 12h à 15h30, et dîner de 19h30 à 23h.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 24h pour vos repas avec à l'animation musicale Dj Peter Sweet pour distiller les bonnes notes à partir de 18h et tous les vendredis de 19h30 à 23h Français

Bry et son trio sur du 'Pop-Rock'.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous invite à découvrir des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Une bonne table qui vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

AU SUBLIME (Maho Plaza)



Ce Bar-Restaurant qui est ouvert tous les soirs avec 'Happy Hour' de 17h à 19h, vous propose une cuisine internationale aux bonnes harmonies. Pour vos soirées musicales, notez de 20h à 23h la présence de Dj Alex le jeudi pour la 'Ladies Night', le vendredi 'Friday Vibes' et le samedi 'Sublime Saturday', sans oublier le vendredi 12 novembre la soirée 'Peace Love & Tequila' avec Ludovica en spécial 'Guest Bartender'.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose des soirées festives de 19h à 1h avec en novembre le retour du talentueux duo Cliff et Susan (chant, piano,

guitare, violon) pour animer les lieux du mardi au dimanche, sans oublier tous les lundis l'incontournable 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk de 20h à 23h.

THE PUB (Simpson Bay)



Ce Bar-Concert situé au 68, Welfare Road, vous propose tous les lundis son grand 'Live Music' à partir de 19h avec 7 à 8 musiciens dans une 'Jam session', et tous les jours les retransmissions sportives sur 3 écrans.

AU MYKONOS (Maho Beach)



Ce Lounge-Bar Club situé (derrière le Sunset), avec ses salons privés au bord de l'eau, ses magnifiques cabanas autour de la piscine, vous propose de nouvelles nuits d'ambiance de 22h à 1h le vendredi 5 novembre et le samedi 6 novembre avec toujours de talentueux Dj's invités.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant de Kimsha Beach vous invite à ses 'Live Music Party' avec mercredi Lee et Gianfranco sur du Pop-Rock, vendredi Dj Kilo de 16h à 19h, samedi 'Reggae' avec Percy Rankin & Bonfire Band, et 'Happy Sunday' le dimanche avec divers musiciens de 18h à 21h.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 19h à 23h, ou nous notons des spéciales soirées le mardi avec la 'Salsa Party' animée par Latin Sugar Band et Dj Eagle, mercredi la 'Ladies Night' avec Dj Stov3, jeudi 'Livin High' sur du Pop-Rock, puis le dimanche 'Live Reggae' Percy Rankin & Bonfire Band.

AU KKO (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite tous les dimanches dès 13h à sa 'Beach Party' avec Dj Padré à l'animation.

AU COCKY TURTLE (Simpson Bay)

Ce bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous propose le samedi 6 novembre à partir de 21h sa 'Moon Light Party' avec Rémo et son Barbwire Band et toujours des animations Dj's en fin de semaine. (Remo)

AU PRESOIR (Gd Case)

Vendredi 5 novembre à 19h30 soirée 'Gastro-rock' avec un dîner spectacle exclusif où le groupe GTO sur des notes Pop-Rock va donner une saveur particulière à ce Restaurant réputé pour sa cuisine raffinée qui vous proposera un menu à 59€ décliné en 3 Shows dans l'assiette.

SANDBARSYM

RETRANSMISSION DE TOUTS LES ÉVÉNEMENTS SPORTIFS À L'INTERNATIONAL

SANDBAR AND KITCHEN BY THE BEACH

1€ = 1.10\$

TUESDAY FROM 5 PM UNTIL MIDNIGHT
WEDNESDAY TO SUNDAY FROM 11 AM TO MIDNIGHT

FOOD - DRINKS - LIVE MUSIC - BEACH

NEW! COME DISCOVER OUR NEW INDOOR DINING SPORT LOUNGE

TACOS TUESDAY LIVE MUSIC BY EDUARDO	WEDNESDAY Ladies Night LIVE MUSIC BY EDUARDO	THURSDAY Acoustic BAND LIVE MUSIC BY EDUARDO
FRIDAY KARAOKE Night WITH MARIO	SATURDAY Sushi Under the Stars LIVE MUSIC BY EDUARDO	SUNDAY REGGAE NIGHT AFTER BEACH WITH SMS EXPERIENCE

RESERVATIONS & TAKE OUT +1 (721) 553-3228
2 BEACON HILL NEXT TO SUNSET

RETOUR SUR HALLOWEEN



LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 18H À 1H

DISTRICT 721

Restos, Cocktails Bar, Hookah & Lounge!

MERCREDI Ladies Night & **JEUDI** Old School
DJ MAESTRO & DJ BIG BOSS

VENDEDI & SAMEDI
DJ CLASSY D & GUESTS

DIMANCHE DJ MISTER PERFECT & CONNIS SAX
LUNDI DJ GRINGO

OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI DIMANCHE & LUNDI DE 18H À 1H, FERMÉ MARDI | TEL +1 (721) 5440721
WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY



GARDONS NOTRE ÎLE PROPRE

Depuis le mois de mai 2021, la Collectivité de Saint-Martin a procédé à la mise en place de nouveaux bacs collectifs destinés aux ordures ménagères. Ces bacs ont été positionnés dans des lieux bien définis à proximité de vos habitations, pour vous permettre de déposer vos sacs-poubelles.

Pour garder notre île propre, nous comptons sur l'effort de tous !

NOUS VOUS RAPPELONS :



Les ordures ménagères doivent être jetées dans le bac gris à couvercle orange entre 18H00 et 23h00.



Interdiction de déplacer les bacs-poubelles collectifs gris et orange.



La collecte des déchets ménagers 7 jours sur 7, tous les soirs à partir de 23H00.



Après chaque dépose, nous vous demandons de maintenir le couvercle fermé.

Pour des raisons sanitaires, nous vous demandons de **respecter les horaires** de dépôt de vos ordures ménagères. Il est à rappeler que ces bacs collectifs sont destinés **exclusivement aux déchets ménagers** et ne peuvent être déplacés.

TOUS ENSEMBLE POUR UN TERRITOIRE PLUS PROPRE

NOUS RESTONS À VOTRE DISPOSITION POUR PLUS DE DETAILS



Délégation au Cadre de vie COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN : **0590 87 50 04**
Société, ESE France : **0590 26 88 73**